

## VERTALING

N. 93 — 1901 (93 — 1637)

[C — 27334]

17 JUNI 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 houdende bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. — Erratum

De Nederlandse tekst van artikel 2 van dit besluit dat in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1993 op blz. 16014 is verschenen, dient te worden gelezen als volgt :

« Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993. ».

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 1902

1<sup>er</sup> JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la gestion du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, notamment l'article 3, § 2;

Vu l'accord du Ministre ayant les finances et le budget dans ses attributions, donné le 17 juin 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'aménagement du Territoire, les Pouvoirs locaux et l'Emploi dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté il y a lieu d'entendre par :

1. « le Fonds » : le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales;

2. « le Ministre » : le membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant la tutelle sur les communes dans ses attributions;

3. « Brinfin » : la société anonyme « Bruxelles Infrastructure Finance », filiale spécialisée de la Société régionale d'investissement de Bruxelles, ayant son siège social à 1050 Bruxelles, avenue Marnix 13.

**Art. 2.** Le Fonds est soumis à l'autorité du Ministre.

**Art. 3.** Pour l'exercice de ses missions, le Fonds assure les tâches suivantes :

A.1. gestion financière :

- s'assurer du paiement des échéances;
- la gestion de la trésorerie du Fonds;
- proposer et exécuter les opérations de financement et de placement à moyen et long terme;

A.2. conseil financier :

- participer à l'élaboration des conventions;
- fournir des analyses, suggestions et simulations au gestionnaire du Fonds et aux communes;

B.1. gestion comptable, notamment la tenue d'une comptabilité conformément à l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954;

B.2. administration du fonds :

- la gestion du personnel;
- la gestion administrative;
- le secrétariat et l'archivage;

C. gestion des conventions :

- l'élaboration des conventions;
- le suivi et le contrôle des conventions.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 1902

1 JULI 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het beheer van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën, inzonderheid op artikel 3, § 2;

Gelet op het akkoord van de Minister bevoegd voor financiën en begroting, gegeven op 17 juni 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit, dient men te verstaan onder :

1. « het Fonds » : het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën;

2. « de Minister » : het lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor het administratief toezicht op de gemeenten;

3. « Brinfin » : de naamloze vennootschap « Brussels Infrastructuur Financiering », gespecialiseerde dochtervennootschap van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Marnixlaan 15.

**Art. 2.** Het Fonds is onderworpen aan het gezag van de Minister.

**Art. 3.** Voor de uitoefening van haar taken, vervult het Fonds de volgende opdrachten :

A.1. financieel beheer :

- de betaling van de vervallen bedragen;
- het beheer van de thesaurie van het Fonds;
- het voorstellen en uitvoeren van financieringsoperaties en de beleggingen op middellange en lange termijn;

A.2. financieel raadgever :

- deelnemen aan het opstellen van de overeenkomsten;
- analyses, voorstellen en simulaties verstrekken aan de beheerder van het Fonds en aan de gemeenten;

B.1. boekhoudkundig beheer, inzonderheid het houden van een boekhouding overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 april 1954 houdende algemeen reglement op de begroting en de boekhouding van de instellingen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954;

B.2. administratie van het Fonds :

- het beheer van het personeel;
- het administratief beheer;
- het secretariaat en de archivering;

C. beheer van de overeenkomsten :

- opstellen van de overeenkomsten;
- opvolgen en controleren van de overeenkomsten.

**Art. 4.** Les tâches de gestion financière et de conseil financier sont déléguées à Brinfin, sous forme d'une mission déléguée prévue à l'article 2, § 3, deuxième alinéa, de la loi du 2 avril 1962 constituant une société nationale d'investissement et des sociétés régionales d'investissement.

Une convention entre l'Exécutif et Brinfin fixe les modalités de la mission déléguée.

**Art. 5.** Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale assume les tâches de gestion comptable et d'administration du Fonds.

Il est assisté par le personnel du Fonds.

Le Fonds assure la gestion des conventions à l'intervention des inspecteurs régionaux.

Brinfin assiste le Fonds dans les tâches de gestion comptable et de gestion des conventions.

**Art. 6.** Le Ministre est chargé de soumettre au Gouvernement, les projets de conventions d'accès au Fonds ainsi que le projet de rapport annuel du Fonds.

**Art. 7.** Le projet de budget du Fonds est établi et transmis au Ministre des Finances avant le 30 juin de l'année qui précède l'année budgétaire.

Il peut comporter des crédits non limitatifs.

**Art. 8. § 1er.** La dotation nécessaire au financement des missions du Fonds est inscrite au budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

Elle est liquidée le 1er mai de l'année budgétaire.

**§ 2.** La dotation nécessaire au fonctionnement du Fonds est inscrite au budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

Elle est liquidée en quatre tranches égales, le 1er février, le 1er juin, le 1er octobre et le 31 décembre de l'année budgétaire.

**§ 3.** Le non-paiement des dotations entraîne le paiement d'intérêts de retard à partir du 31e jour après les dates prévues aux §§ 1er et 2. L'intérêt de retard est calculé au taux Bibor.

**§ 4.** Les dépenses concernant le financement de la mission déléguée sont inscrites au budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 9.** Le Fonds et la mission déléguée à Brinfin sont soumis au contrôle d'un réviseur.

**Art. 10.** Il est créé, sous l'autorité du Ministre, un Comité de suivi du Fonds.

Ce comité organise les rapports entre Brinfin, le Fonds et le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans l'exécution des missions du Fonds. Le Comité est composé du Ministre ou de son représentant, du représentant de Brinfin, du coordinateur de l'inspection régional, d'un fonctionnaire du service de tutelle du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et d'un inspecteur des finances.

Le Comité de suivi du Fonds se réunit au moins une fois par trimestre.

Le rapport trimestriel est communiqué à l'Exécutif.

**Art. 11.** Le siège du Fonds est établi à l'adresse et dans les locaux du service de tutelle. Le secrétariat du Fonds y est également établi.

**Art. 12.** Le présent arrêté produit ses effets le 22 mai 1993 sous réserve de l'article 8 qui produit ses effets le jour de la parution au *Moniteur belge*.

**Art. 13.** Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1er juillet 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature, et de la Politique de l'Eau,  
D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications  
et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés,  
J.-L. THYS

**Art. 4.** De opdrachten van financieel beheer en financieel raadgever worden gedelegeerd aan Brinfin onder de vorm van een gedelegeerde opdracht bedoeld in artikel 2, § 3, tweede lid, van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een nationale investeringsmaatschappij en van gewestelijke investeringsmaatschappijen.

Een overeenkomst tussen de Executieve en Brinfin legt de modaliteiten van de gedelegeerde opdracht vast.

**Art. 5.** Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat in voor de uitvoering van de opdrachten van boekhoudkundig beheer en beheer van administratie van het Fonds.

Het wordt hiervoor bijgestaan door het personeel van het Fonds.

Dit staat in voor het beheer van de overeenkomsten bij tussenkomst van de gewestelijke inspecteurs.

Brinfin staat het Fonds bij in de opdrachten van boekhoudkundig beheer en beheer van de overeenkomsten.

**Art. 6.** De Minister wordt ermee belast de ontwerpen van overeenkomst inzake toetreding tot het Fonds, alsook de ontwerpen van jaarlijks rapport van het Fonds, aan de Regering voor te leggen.

**Art. 7.** Het ontwerp van begroting van het Fonds wordt opgesteld en aan de Minister van Financiën verzonden, vóór 30 juni van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat.

De begroting mag niet-limitatieve kredieten omvatten.

**Art. 8. § 1.** De dotatie die nodig is voor de financiering van de taken van het Fonds wordt ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zij wordt vereffend op 1 mei van het begrotingsjaar.

**§ 2.** De dotatie die nodig is voor de werking van het Fonds wordt ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zij wordt in vier gelijke delen vereffend, op 1 februari, 1 juni, 1 oktober en 31 december van het begrotingsjaar.

**§ 3.** De niet-betaling van de dotaties doet verwijlntresten ontstaan vanaf de 31e dag na de in de §§ 1 en 2 vermelde vervaldagen. De verwijlntrest wordt vastgesteld op de intrestvoet Bibor.

**§ 4.** De uitgaven betreffende de financiering van de gedelegeerde opdracht worden op de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingeschreven.

**Art. 9.** Het Fonds en de gedelegeerde opdracht aan Brinfin worden onderworpen aan de controle van een revisor.

**Art. 10.** Er wordt een Commissie tot opvolging van het Fonds opgericht, onderworpen aan het gezag van de Minister.

Die Commissie organiseert de betrekkingen tussen Brinfin, het Fonds en het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de uitvoering van de taken van het Fonds. De Commissie is samengesteld uit de Minister of zijn vertegenwoordiger, een vertegenwoordiger van Brinfin, de coördinator van de gewestelijke inspectie, een ambtenaar van de dienst administratief toezicht van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en een inspecteur van financiën.

De Commissie tot opvolging van het Fonds vergadert minstens één maal per trimester.

Het trimestriële verslag wordt overgemaakt aan de Executieve.

**Art. 11.** De zetel van het Fonds is gevestigd op het adres en in de lokalen van de dienst administratief toezicht. Het secretariaat van het Fonds is er eveneens gevestigd.

**Art. 12.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 22 mei 1993, onder voorbehoud van artikel 8, dat in werking treedt op de dag van verschijnen in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 13.** De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 juli 1993.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,  
Natuurbehoud en Waterbeleid,  
D. GODUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer  
en Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten,  
J.-L. THYS